

2011年度

科目名	翻訳法演習			
担当教員	中川 忠			
配当	英語2		コード	12039
開期	後期	講時	月曜日2限	単位数 2
授業テーマ	翻訳の基礎を学ぶ。			
目的と概要	翻訳をするには(1)テキストの英語が正確に読めること(2)それを達意の日本語に直せること、の2つが求められる。この作業を通して、両言語について知識を得、理解を深めたい。			
成績評価法	平常・レポート40%、試験60%			
テキスト	使用しない。			
参考書				
履修に当たっ ての注意・助言 /準備学習	自分で苦勞して時間をかけて実際に訳文を作ることに努める。そして授業時には活発に考えを述べる。			
講義計画				
「翻訳入門」の授業で学んだことをふまえて、まとまった内容の少し長い文章を訳す。 1. コント、ジョーク 2. 同上 3. 同上 4. 童話 5. 同上 6. 同上 7. 同上 8. 論説文 9. 同上 10. 同上 11. 短篇小説 12. 同上 13. 同上 14. 同上 15. まとめ				